

Leben und Arbeiten in der Schweiz
Checkliste und Tipps für den Umzug in die Schweiz
Living and working in Switzerland
Checklist and tips for moving to Switzerland
Vivre et travailler en Suisse
Conseils pour réussir son déménagement en Suisse
Vivere e lavorare in Svizzera
Lista di controllo e consigli per il trasferimento in Svizzera



Vor dem Umzug

- Aufenthaltsbewilligung
- Wohnungssuche
- Steuern
- Gehälter
- Altersvorsorge
- Krankenversicherung
- Unfallversicherung
- Zoll- und Einreisebestimmungen
- Sonstiges

Before moving

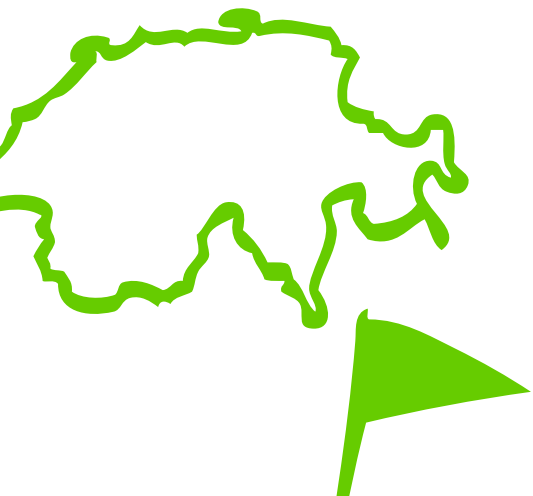
- Residence permit
- House-hunting
- Taxes
- Social insurance and salaries
- Pension provision
- Health insurance
- Accident insurance
- Customs and entry regulations
- Miscellaneous

Avant de déménager

- Autorisation de séjour
- Recherche d'un logement
- Impôts
- Assurances sociales et salaires
- Prévoyance vieillesse
- Assurance maladie
- Assurance accident
- Formalités douanières
- Autres

Prima del trasloco

- Permesso di soggiorno
- Ricerca di un'abitazione
- Imposte
- Assicurazioni sociali e stipendi
- Previdenza per la vecchiaia
- Assicurazione malattia
- Assicurazione infortuni
- Disposizioni doganali e d'ingresso
- Osservazioni



☐ Aufenthaltsbewilligung

Bei mehr als 3 Monaten Aufenthalt in der Schweiz benötigen Sie eine gültige Arbeits- und/oder Aufenthaltsbewilligung. Für Bürger der EU-25*/EFTA-Staaten gilt ein vereinfachtes Bewilligungsverfahren. Die Arbeits- und die Aufenthaltsbewilligung können Sie direkt bei den Einwohnerdiensten Ihrer Wohngemeinde innerhalb von 14 Tagen nach Ankunft und vor dem Stellenantritt beantragen. Nötige Unterlagen sind eine gültige Identitätskarte (oder Pass) sowie eine schriftliche Einstellungserklärung des Arbeitgebers (z.B. der Arbeitsvertrag mit angegebener Dauer der Anstellung). Informationen auf www.bfm.admin.ch.

* Für Bürgerinnen und Bürger aus Bulgarien, Kroatien und Rumänien gelten weiterhin Zulassungsbeschränkungen. Weitere Informationen dazu finden Sie unter www.bfm.admin.ch > Themen > Personenfreizügigkeit Schweiz - EU/EFTA.

☐ Residence permit

If you are staying for more than 3 months, you must have a valid work and/or residence permit. For citizens of EU-25*/EFTA states, a simplified permit procedure applies. You can apply for your work and residence permit directly at the registration office of your place of residence within 14 days after arrival and before beginning work. Required documentation includes a valid identity card or passport as well as a written letter of confirmation from an employer (e.g. work contract with stated duration of employment). Information at: www.bfm.admin.ch.

*For citizens of Bulgaria, Croatia and Romania, admission restrictions apply. Further information can be found at: www.bfm.admin.ch > Topics > Free Movement of Persons Switzerland - EU/EFTA.

☐ Autorisation de séjour

Vous devrez, pour un séjour en Suisse de plus de 3 mois, être en possession d'une autorisation de séjour et / ou d'un permis de travail en cours de validité. Les ressortissants de l'UE-25* /AELE bénéficient d'une procédure d'autorisation simplifiée. Vous pouvez faire votre demande d'autorisation de séjour et de travail directement auprès des services de la population de la population de Les pièces à fournir avec la demande sont une carte d'identité (ou passeport) en cours de validité ainsi qu'une déclaration d'engagement de l'employeur (p. ex. contrat de travail spécifiant la durée de l'engagement). Informations sur www.bfm.admin.ch.

* Les ressortissants de Bulgarie, Croatie et Roumanie restent soumis à des restrictions d'accès au marché du travail. Pour de plus amples informations, consultez le site www.bfm.admin.ch > Thèmes > Libre circulation des personnes Suisse – UE/AELE.

☐ Permesso di soggiorno

Se si soggiorna in Svizzera per un periodo superiore a tre mesi è necessario avere un permesso di lavoro e/o di soggiorno valido. I cittadini dei 25* Stati dell'UE/AELS possono usufruire di un processo di autorizzazione semplificato. I permessi di lavoro e di soggiorno possono essere richiesti direttamente presso l'ufficio anagrafe (controllo abitanti) del comune di domicilio entro 14 giorni dall'arrivo in Svizzera e prima dell'assunzione d'impiego. A tal fine occorre presentare una assunzione scritto del datore di lavoro (ad esempio il contratto di lavoro che indichi chiaramente la durata dell'impiego). Informazioni su www.bfm.admin.ch.

* Per i cittadini di Bulgaria, Croazia e Romania continuano a essere valide determinate restrizioni. Ulteriori informazioni in merito sono disponibili su www.bfm.admin.ch > Temi > Libera circolazione delle persone Svizzera – UE/AELS.

Wohnungssuche

Finden Sie Ihre Wohnung im grössten Immobilienmarkt der Schweiz auf www.comparis.ch/immobilien. Halten Sie für die Wohnungsbesichtigung folgende Dokumente bereit:

- Kopie Aufenthaltsbewilligung / gültiger Ausweis
- Kopie Arbeitsvertrag
- Kontaktdaten des letzten Vermieters
- Betreuungsauskunft (eine Auskunft zur Zahlungsmoral). Diese kann beim Betreibungsamt beantragt werden, Auskunft erteilt die jeweilige Gemeinde

Steuern

Ausländische Arbeitnehmer ohne Niederlassungsbewilligung C zahlen in der Schweiz Quellensteuer. Einen Steuerrechner finden Sie auf www.comparis.ch/quellensteuer.

House-hunting

Find your apartment on Switzerland's biggest property market at www.comparis.ch/immobilien. You should bring the following documents to the viewing of a flat:

- Copy of residence permit / valid identification
- Copy of employment contract
- Former landlord details
- «Betreibungsauskunft» (extract from debt collection register): This is a legal Swiss document, which provides proof that you have paid all your bills on time. Information can be obtained at your local «Betreibungsamt» (Debt Collection Office)

Taxes

Foreign employees without a residence permit C pay withholding tax in Switzerland. A tax calculator is available at www.comparis.ch/quellensteuer.

Recherche d'un logement

Vous trouverez à vous loger sur le plus grand Espace immobilier de Suisse, www.comparis.ch/immobilien. Lors de la visite, ayez avec vous les documents suivants :

- copie de votre autorisation de séjour / carte d'identité en cours de validité
- copie de votre contrat de travail
- coordonnées de votre dernier propriétaire
- extrait du registre des poursuites (une information sur votre solvabilité). Un tel document est délivré par l'Office des poursuites. Renseignements auprès de votre commune.

Impôts

En Suisse, les salariés étrangers n'ayant pas l'autorisation d'établissement (permis C) sont soumis à la retenue à la source. Calculez vos impôts sur www.comparis.ch/quellensteuer.

Ricerca di un'abitazione

Il principale portale di immobili della Svizzera è su www.comparis.ch/immobilien e permette di trovare con facilità una casa o un appartamento. Quando si visita un'abitazione è opportuno preparare i seguenti documenti:

- copia del permesso di soggiorno o di un documento valido
- copia del contratto di lavoro
- dati di contatto dell'ultimo locatore
- estratto esecutivo (informazioni sulla morale di pagamento). Può essere richiesto presso l'Ufficio delle esecuzioni e i rispettivi comuni forniscono informazioni in merito.

Imposte

In Svizzera i lavoratori stranieri senza permesso di domicilio C pagano le imposte alla fonte. Per farsi un'idea delle cifre è possibile consultare il calcolatore di imposte su www.comparis.ch/quellensteuer.

Sozialversicherungen und Gehälter

Informieren Sie sich über alle Sozialversicherungen, Gehälter und Lohnnebenkosten auf

www.comparis.ch/umzug-schweiz.

Altersvorsorge

Erkundigen Sie sich bei Ihrer Versicherung im Heimatland nach der optimalen Altersvorsorge bei einem Auslandsaufenthalt oder Wegzug.

Krankenversicherung

Melden Sie sich bis spätestens 3 Monate nach der Einreise bei einer Schweizer Krankenkasse an. Ein Prämienvergleich auf <http://www.comparis.ch/krankenkassen> lohnt sich schon vorher. Denn die Prämienunterschiede bei der obligatorischen Grundversicherung sind sehr gross, obwohl die Leistungen gesetzlich vorgeschrieben und daher bei allen Kassen gleich sind.

Unfallversicherung

Bei Erwerbstätigkeit (mindestens 8 Stunden pro Woche) sind Sie über Ihren Arbeitgeber automatisch unfallversichert. Sonst müssen Sie sich auch gegen Unfall versichern.

Social insurance and salaries

Get information on all types of social insurances, salaries and ancillary wage costs at

www.comparis.ch/umzug-schweiz.

Pension provision

Ask your insurance company in your home country about the ideal solution for your pension provision in the case of a stay abroad or emigration.

Health insurance

You have to register with a Swiss health insurance within 3 months of entering the country. A premium comparison beforehand at <http://www.comparis.ch/krankenkassen> is worthwhile as the premiums for the mandatory basic insurance vary strongly – even though the benefits are required by law and therefore the same with all insurance companies.

Accident insurance

If you work 8 hours a week or more, you are automatically provided accident coverage by your employer. Otherwise, you have to get an accident insurance.

Assurances sociales et salaires

Informez-vous sur les assurances sociales, les salaires et le coût de la vie en Suisse sur

www.comparis.ch/umzug-schweiz.

Prévoyance vieillesse

Renseignez-vous auprès de votre assurance sur la prévoyance vieillesse optimale en cas de séjour à l'étranger ou de départ du pays.

Assurance maladie

Affiliez-vous à une caisse maladie suisse dans les 3 mois suivant votre arrivée. Il vaut la peine de comparer les primes sur <http://www.comparis.ch/krankenkassen> avant votre arrivée. En effet, les différences de primes pour l'assurance obligatoire des soins sont très grandes, bien que les prestations soient inscrites dans la loi et identiques pour toutes les caisses.

Assurance accident

Si vous travaillez au moins 8 heures par semaine, vous êtes automatiquement couvert par votre employeur. Dans le cas contraire, il est obligatoire de souscrire à une assurance accident.

Assicurazioni sociali e stipendi

Informazioni su tutte le assicurazioni sociali, gli stipendi e gli oneri sociali sono disponibili su

www.comparis.ch/umzug-schweiz.

Previdenza per la vecchiaia

È opportuno chiedere alla compagnia assicurativa del proprio paese d'origine quale sia la migliore previdenza per la vecchiaia in caso di un soggiorno all'estero o di un trasferimento.

Assicurazione malattia

Al massimo entro 3 mesi dall'ingresso è obbligatorio registrarsi presso una cassa malati svizzera. Prima di stipulare un'assicurazione conviene confrontare i premi su <http://www.comparis.ch/krankenkassen> Per l'assicurazione di base obbligatoria, infatti, le differenze tra i premi sono molto grandi, anche se le prestazioni sono stabilite per legge e quindi uguali presso tutte le casse malati.

Assicurazione infortuni

Se una persona svolge un'attività lavorativa di almeno 8 ore alla settimana, è assicurata contro gli infortuni automaticamente tramite il datore di lavoro. In caso contrario deve stipulare un'assicurazione contro gli infortuni.

Vor dem Umzug

Before moving

Zoll- und Einreisebestimmungen

Informieren Sie sich vor einem Umzug in die Schweiz über die Zollbestimmungen auf www.ezv.admin.ch.

Sonstiges

Vergessen Sie nicht, folgende Abmeldungen und /oder Änderungen im Heimatland vorzunehmen:

- Krankenversicherung
- Autoversicherung
- Telefon, Handy, Internet und TV
- Zeitungen und Zeitschriften
- Einwohnermeldeamt
- Nachsendeauftrag Post

Customs and entry regulations

Before moving to Switzerland, you should read up on the customs regulations at www.ezv.admin.ch.

Miscellaneous

Do not forget to undertake the following terminations and/or modifications in your home country:

- Health insurance
- Car insurance
- Phone, mobile phone, Internet and TV
- Newspapers and magazines
- Registry office
- Forwarding of post

Zuzugsassistent – Wann ziehen Sie um?

Dieser kostenlose Service hilft Ihnen nach Ihrem Umzug bei allen wichtigen Formalitäten.

www.comparis.ch/zuzugsassistent

New Arrival Assistant – when will you be moving?

This free service helps you with all the important formalities after your move.

www.comparis.ch/zuzugsassistent

Avant de déménager

Prima del trasloco

Formalités douanières

Vous trouverez des informations sur les formalités douanières à accomplir sur www.ezv.admin.ch.

Autres

N'oubliez pas de résilier et / ou de signaler votre changement d'adresse avant de quitter votre pays d'origine :

- assurance maladie
- assurance automobile
- téléphonie fixe et mobile, Internet et télé
- abonnements journaux et magazines
- impôts et organismes administratifs
- suivi du courrier

Disposizioni doganali e d'ingresso

Prima di trasferirsi in Svizzera è opportuno informarsi sulle disposizioni doganali su www.ezv.admin.ch.

Osservazioni

Nel paese di origine è bene non dimenticare di dare disdetta o di modificare i servizi sotto elencati:

- assicurazione malattia
- assicurazione auto
- telefono, cellulare, internet e TV
- giornali e riviste
- ufficio anagrafe
- servizio di inoltro della posta.

Assistant nouveaux arrivants – Quand déménagez-vous ?

Ce service gratuit vous aidera pour toutes les formalités importantes que vous devrez accomplir après avoir déménagé.

www.comparis.ch/zuzugsassistent

Assistente nuovi arrivati: aiuto per chi si trasferisce

Questo servizio gratuito, disponibile su www.comparis.ch/zuzugsassistent, aiuta le persone che si sono trasferite in Svizzera ad adempiere a tutte le formalità importanti.

Nach dem Umzug

- Aufenthaltsbewilligung
- Wohnungssuche
- Steuern
- Gehälter
- Altersvorsorge
- Krankenversicherung
- Unfallversicherung
- Zoll- und Einreisebestimmungen
- Sonstiges

After moving

- Residence permit
- House-hunting
- Taxes
- Social insurance and salaries
- Pension provision
- Health insurance
- Accident insurance
- Customs and entry regulations
- Miscellaneous

Après avoir déménagé

- Autorisation de séjour
- Recherche d'un logement
- Impôts
- Assurances sociales et salaires
- Prévoyance vieillesse
- Assurance maladie
- Assurance accident
- Formalités douanières
- Autres

Dopo il trasloco

- Permesso di soggiorno
- Ricerca di un'abitazione
- Imposte
- Assicurazioni sociali e stipendi
- Previdenza per la vecchiaia
- Assicurazione malattia
- Assicurazione infortuni
- Disposizioni doganali e d'ingresso
- Osservazioni



Anmeldung Wohnsitz

Melden Sie Ihren Wohnsitz innerhalb der vorgeschriebenen Frist (14 Tage ab Einreisedatum und vor Stellenantritt) bei den Einwohnerdiensten Ihrer Wohn-gemeinde an. Die Adresse finden Sie auf der Internetseite Ihrer Gemeinde. Halten Sie für die Anmeldung folgende Dokumente bereit:

- Gültiger amtlicher Ausweis von jedem einreisenden Familienmitglied
- Passfoto von jedem einreisenden Familienmitglied
- Dokumente über den Familienstand (Familienbuch, Heiratsurkunde, Geburtsurkunden bei minderjährigen Kindern etc.)
- Arbeitsvertrag bzw. Bescheinigung über die Hochschulzulassung
- Nachweis der obligatorischen Grundversicherung bei einer Schweizer Krankenkasse (kann bis 3 Monate nach Einreisedatum nachgereicht werden)
- Kopie des aktuellen Schweizer Mietvertrages

Registration of place of residence

Register your place of residence within the required time (14 days from date of entry and before beginning work) at the registration office of your place of residence. You can find the address on the website of your municipality. Be sure to have the following documentation on hand:

- Valid official identification for every family member entering Switzerland
- 1 passport photograph of every entering family member
- Documentation of your family status (family register, marriage certificate, birth certificate for minor children, etc.)
- Contract of employment or university admission document
- Proof of mandatory basic insurance with a Swiss health insurance company (can be handed in up to 3 months after entry date)
- Copy of current Swiss tenancy agreement

Déclaration de domicile

Annoncez votre prise de domicile auprès de votre commune de résidence dans les délais impartis (14 jours à compter de l'arrivée et avant toute entrée en poste). Vous trouverez l'adresse sur le site internet de votre commune. Pour pouvoir procéder à l'annonce, vous devrez produire les documents suivants :

- pièce d'identité en cours de validité pour chaque membre de la famille
- photo passeport pour chaque membre de la famille
- actes de famille (livret de famille, contrat de mariage, acte de naissance des enfants mineurs, etc.)
- contrat de travail ou, pour les étudiants, attestation de l'admission dans une école
- attestation d'affiliation à l'assurance de base délivrée par une caisse maladie suisse (à fournir au plus tard dans les trois mois suivant l'arrivée en Suisse)
- copie du bail suisse

Registrazione del luogo di domicilio

Entro i termini prescritti (14 giorni dall'arrivo in Svizzera e prima dell'assunzione d'impiego) è necessario annunciarsi presso l'ufficio anagrafe del comune in cui si va ad abitare. L'indirizzo è disponibile sulla pagina internet del suo comune. Al momento della registrazione è opportuno preparare i seguenti documenti:

- documento ufficiale valido di ciascun membro della famiglia che entra in Svizzera
- 1 fototessera di ciascun membro della famiglia che entra in Svizzera
- documenti sullo stato di famiglia (libro di famiglia, certificato di matrimonio, certificati di nascita per minorenni, ecc.)
- contratto di lavoro o certificato di ammissione alla scuola universitaria
- documento di conferma della stipula dell'assicurazione di base obbligatoria presso una cassa malati svizzera (può essere fornito in seguito, al massimo 3 mesi dopo la data d'ingresso)
- copia dell'attuale contratto di affitto in Svizzera.

□ Meldeverfahren für kurzfristige Erwerbstätigkeit

Angehörige der EU/EFTA-Mitgliedstaaten und Arbeitnehmer/innen, die von Unternehmen oder Gesellschaften mit Sitz in einem Mitgliedstaat der EU/EFTA in die Schweiz entsandt werden, benötigen für einen Aufenthalt von höchstens 3 Monaten oder 90 Tagen pro Kalenderjahr keine Bewilligung. Sie sind jedoch verpflichtet, sich online anzumelden.

www.bfm.admin.ch/content/bfm/de/home/themen/fza_schweiz-eu-efta/meldeverfahren.html

□ Registration procedure for short-term employment

Citizens of EU/EFTA countries and other citizens sent by EU/EFTA companies or organizations to work in Switzerland do not need a permit for a stay of up to 3 months or 90 days per calendar year. They are, however, required to register online:

www.bfm.admin.ch/content/bfm/en/home/themen/fza_schweiz-eu-efta/meldeverfahren.html

□ Procédure d'annonce pour les activités lucratives de courte durée

Les ressortissants de l'UE / AELE ainsi que les travailleurs détachés par des entreprises dont le siège se trouve dans un Etat membre de l'UE / AELE exerçant une activité lucrative en Suisse d'une durée maximale de trois mois ou 90 jours par année civile n'ont pas besoin d'autorisation. Ils restent toutefois astreints à une obligation de s'annoncer.

www.bfm.admin.ch/content/bfm/fr/home/themen/fza_schweiz-eu-efta/meldeverfahren.html

□ Procedura di notifica per attività lucrativa di breve durata

I cittadini degli Stati dell'UE/AELS e i lavoratori distaccati in Svizzera da imprese o società con sede in uno Stato dell'UE/AELS che esercitano un'attività lucrativa in Svizzera di al massimo tre mesi o 90 giorni per anno civile non abbisognano più di un permesso. Continuano tuttavia a soggiacere all'obbligo di notifica online.

www.bfm.admin.ch/content/bfm/it/home/themen/fza_schweiz-eu-efta/meldeverfahren.html

Hausrat- und Haftpflichtversicherung

Schliessen Sie eine Hausrat- und eine Privathaftpflichtversicherung ab. Prämienvergleiche finden Sie auf <http://www.comparis.ch/hausrat-versicherung>.

Rechtsschutzversicherung

Rechtsstreitigkeiten können teuer werden. Mit einer Rechtsschutzversicherung können Sie sich absichern. Prämienvergleiche finden Sie auf www.comparis.ch/rechtsschutz.

Household and private liability insurance

Take out household and private liability insurance. You will find premium comparisons at <http://www.comparis.ch/hausrat-versicherung>.

Legal protection insurance

Legal conflicts can be expensive. You can protect yourself against this risk with legal protection insurance. You will find premium comparisons at www.comparis.ch/rechtsschutz.

Assurance ménage et responsabilité civile

Souscrivez une assurance ménage et une assurance responsabilité civile. Vous trouverez des comparatifs sur <http://www.comparis.ch/hausrat-versicherung>.

Avssurance protection juridique

Les litiges peuvent coûter cher. Prémunissez-vous en contractant une assurance protection juridique. Vous trouverez des comparatifs sur www.comparis.ch/rechtsschutz.

Assicurazione mobilia domestica ed RC

È importante stipulare anche un'assicurazione mobilia domestica e responsabilità civile privata. Su <http://www.comparis.ch/hausrat-versicherung> è possibile confrontare i premi.

Assicurazione protezione giuridica

Le controversie giuridiche possono risultare care. Un'assicurazione protezione giuridica permette di tutelarsi. Su www.comparis.ch/rechtsschutz è disponibile un confronto dei premi.

Telefon und Internet

Vergleichen Sie die Anbieterpreise für Telefon und Internet online auf www.comparis.ch/telekommunikation.

 Radio und TV

Für Radio und TV fällt eine Abgabe an. Melden Sie sich bei der Schweizerischen Erhebungsstelle für Radio- und Fernsehempfangsgebühren auf www.billag.ch.

 Bankkonto und Kreditkarte

Vergleichen Sie die Anbieter online auf www.comparis.ch/sparzinsen. Nehmen Sie dann die Kontoeröffnung persönlich vor. Nehmen Sie dabei folgende Dokumente mit:

- Aufenthaltsbewilligung / gültiger Ausweis (bei noch fehlender Aufenthaltsbewilligung gilt auch die Wohnsitzbescheinigung)
- Wenn vorhanden: Arbeitsvertrag

 Phone and Internet

Compare the provider prices for phone and Internet online at www.comparis.ch/telekommunikation.

 Radio and TV

A licence fee applies for radio and TV. Register at the Swiss Bureau for Radio and TV Fees at www.billag.ch.

 Bank account and credit card

Compare the providers online at www.comparis.ch/sparzinsen. Then you should open your bank account in person. Therefore, bring the following documents with you:

- Residence permit / valid identification (if your residence permit has not been issued yet, a confirmation of your place of residence is sufficient)
- If existing: employment contract

 Téléphone et Internet

Comparez les tarifs des opérateurs de téléphonie et des fournisseurs d'accès à Internet sur www.comparis.ch/telekommunikation.

 Radio et télé

Une redevance est perçue pour la radio et la télé. Déclarez les appareils que vous possédez à l'Organe suisse de perception des redevances de réception des programmes de radio et de télévision, Billag SA, www.billag.ch.

 Compte bancaire et carte de crédit

Sur www.comparis.ch/sparzinsen, comparez en ligne les offres des différents prestataires. Ensuite, allez ouvrir un compte bancaire en personne. Documents nécessaires :

- autorisation de séjour / carte d'identité en cours de validité (si vous n'avez pas encore d'autorisation de séjour, fournissez une attestation de domicile)
- contrat de travail si vous en avez un

 Telefono e internet

Per avere un'idea dei prezzi degli operatori di telefonia mobile e di internet conviene fare un confronto su www.comparis.ch/telekommunikation.

 Radio e TV

Per radio e televisione è necessario pagare una tassa. Bisogna quindi annunciarsi presso l'Ufficio svizzero di riscossione dei canoni radiotelevisivi su www.billag.ch.

 Conti bancari e carte di credito

Su www.comparis.ch/sparzinsen è disponibile un confronto dei vari prestatori, per poter in seguito aprire un conto in piena autonomia. È opportuno portare con sé i seguenti documenti:

- permesso di soggiorno/documento valido (nel caso in cui il permesso di soggiorno manchi ancora, vale anche l'attestazione di domicilio)
- contratto di lavoro, se esistente.

Führerschein und Zulassung PKW

Lassen Sie Ihren Führerschein spätestens 12 Monate nach der Einreise umschreiben und melden Sie Ihr Auto um. Die Fristen zur Zulassung betragen:

- 12 Monate bei der Einfuhr eines Gebrauchtwagens
- 1 Monat bei der Einfuhr eines Neuwagens

Autoversicherung

Für die Zulassung Ihres Autos in der Schweiz brauchen Sie den Versicherungsnachweis einer Schweizer Versicherung. Vergleichen Sie die Prämien auf <http://www.comparis.ch/auto>.

Driving licence and car admission

You have to transfer your driving licence at the latest 12 months after your entry date and register your car. Time limits for registration are:

- 12 months in the case of import of a used car
- 1 month in the case of import of a new car

Car insurance

For the registration of your car in Switzerland you need proof of insurance with a Swiss insurance company. Compare premiums online at <http://www.comparis.ch/auto>

Permis de conduire et immatriculation

Echangez votre permis de conduire étranger contre un permis suisse dans les 12 mois suivant votre arrivée en Suisse. Faites immatriculer votre véhicule dans un délai de :

- 12 mois pour un véhicule d'occasion
- 1 mois pour un véhicule neuf

Assurance automobile

Pour faire immatriculer votre voiture en Suisse, vous aurez besoin d'une attestation d'assurance fournie par une compagnie suisse. Comparez les primes sur www.comparis.ch/auto.

Patente e immatricolazione auto

Al massimo entro 12 mesi dall'ingresso in Svizzera è necessario convertire la patente (licenza di condurre) e registrare la propria auto. I termini per l'immatricolazione corrispondono a:

- 12 mesi per l'importazione di un veicolo usato
- 1 mese per l'importazione di un veicolo nuovo.

Assicurazione auto

Per l'immatricolazione di un'auto in Svizzera è necessaria la conferma di assicurazione da parte di una compagnia assicurativa svizzera. Su www.comparis.ch/auto è disponibile un confronto dei premi.

comparis.ch ist der führende Internet-Vergleichsdienst der Schweiz und zählt zu den meistgenutzten Internetseiten. Die Schweizer schätzen die Transparenz und die Sparmöglichkeiten durch die Vergleiche.

comparis.ch is the leading Swiss Internet comparison service and one of the most widely used web pages. The Swiss appreciate the transparency and the saving possibilities comparisons can bring.

comparis.ch est le n°1 des comparateurs sur internet de Suisse et compte parmi les sites les plus utilisés du pays. Les Suisses apprécient la transparence que véhiculent ses comparatifs et les possibilités de faire des économies qui en découlent.

comparis.ch è il servizio di confronto internet numero uno in Svizzera e rientra tra i siti internet più utilizzati. I consumatori svizzeri stimano la trasparenza e le possibilità di risparmio offerte dai confronti.